

## **Kohti sosialistista realismia**



**Ewelina Bator**

# **Kohti sosialistista realismia**

**W. Szymborskan, J. Smuulin  
ja E. Sinervon runojen analyysi**



**Poznań 2026**

Projekt okładki:  
Ewelina Bator

Ilustracja na froncie okładki:  
Ewelina Bator z wykorzystaniem AI

Recenzent:  
prof. dr hab. Bolesław Mrozewicz

Copyright by:  
Ewelina Bator

Copyright by:  
Wydawnictwo Rys

Korekta:  
Mika Hallila, Venla Bator

Korekta tłumaczeń wierszy na język fiński:  
Leena Laajo-Szańkowska, Tiina Moisander, Svetlana Kass

Wydanie I  
Poznań 2026

**ISBN 978-83-68668-57-5**

**DOI 10.48226/978-83-68668-57-5**

**Finansowanie:  
Wydział Neofilologii  
Uniwersytet Warszawski**



Wydawnictwo Rys  
ul. Kolejowa 41  
62-070 Dąbrówka  
tel. 600 44 55 80

e-mail: [tomasz.paluszynski@wydawnictworys.com](mailto:tomasz.paluszynski@wydawnictworys.com)  
[www.wydawnictworys.com](http://www.wydawnictworys.com)

# Spis treści

<b>1. Johdanto</b> .....	7
1.1. Tutkimuskysymykset ja tutkimusmenetelmät.....	7
1.2. Tutkimuksen aineisto ja teoreettinen sijoittuminen .....	8
1.3. Tutkimuksen rakenne .....	9
<b>2. Sosialistisen realismin ytimessä</b> .....	13
2.1. Sosialistisen realismin lähde ja ensimmäiset teoreetikot .....	13
2.2. Metodi ja dialektinen materialismi .....	17
2.3. Narodnost' ja partijnost' .....	20
2.3.1 Ymmärrettävyys eli paraabeli Kulttuuripalatsista.....	23
2.4. Majakovski – malli vai kirous.....	25
2.5. Kritiikki Neuvostoliitossa .....	27
<b>3. Sosialistinen realismi – Viro, Puola ja länsimaat</b> .....	29
3.1. Sosialistinen realismi kirjallisuudentutkimuksen ongelmana .....	30
3.2. Viro – neuvostotasavallan sosialistisen realismin oma tulkinta.....	34
3.3. Puola – sosialistinen realismi itäblokissa.....	39
3.4. Sosialistinen realismi lännessä.....	42
<b>4. Sosialistinen realismi käytännössä – runouden analyysi</b> .....	49
4.1. Määritelmän noidankehä – johdanto analyysiin .....	49
4.2. Sosialistisen realismin punatähti.....	50
4.3. Juhan Smuul ja Luuletused. Poemid .....	60
4.3.1. Ideologinen konteksti.....	60
4.3.2. Aiheet .....	63
4.3.3. Kieli ja runouden keinot.....	68
4.3.4. Lajit .....	71
4.3.5. Puhuja ja puhetilanne.....	74
4.4. Valittujen Smuulin runojen analyysi ja tulkinta .....	77
4.4.1. ”Komnoore pilet” (”Komsomolin jäsenkortti”) .....	77
4.4.2. ”Tütarlaps I” (”Tyttö I”).....	81
4.4.3. ”Mai tuli” (”Toukokuu tuli”).....	83
4.5. Wisława Szymborska – Dłatego żyjemy.....	85
4.5.1. Ideologinen konteksti.....	85
4.5.2. Runojen aiheet .....	89
4.5.3. Kieli ja runouden keinot.....	99
4.5.4. Lajit .....	102
4.5.5. Runon puhuja ja puhetilanne .....	104

4.6.	Valittujen Szymborskan runojen analyysi ja tulkinta.....	106
4.6.1.	”Czterej” (”Neljä”).....	106
4.6.2.	”Na powitanie budowy socjalistycznego miasta” (”Tervehdyssanat sosialistisen kaupungin rakentamisen johdosta”).....	109
4.6.3.	”W banalnych rymach” (”Banaaleissa riimeissä”) .....	111
4.7.	Smuulin ja Szymborskan runojen analyysin tulokset – punatähden täydennys .....	113
5.	Sosialistinen realismi – suomalainen vastine.....	119
5.1.	Historiallinen tausta ja kirjallinen elämä .....	119
5.1.1.	Sotienjälkeinen kirjallinen elämä Suomessa .....	124
5.1.2.	Kiila-ryhmä .....	126
5.1.3.	Armas Äikiä – neuvostopropagandan ääni.....	129
5.2.	Elvi Sinervo ja sosialistinen realismi .....	131
5.2.1.	Runoilijan ura.....	132
5.3.	Oi lintu mustasiipi -kokoelman analyysi .....	133
5.3.1.	Ideologinen konteksti.....	135
5.3.2.	Aiheet .....	137
5.3.3.	Kieli ja runouden keinot.....	140
5.3.4.	Lajit .....	143
5.3.5.	Puhuja ja puhetilanne.....	144
5.3.6.	Valittujen runojen analyysi ja tulkinta .....	146
5.3.6.1.	”Kivinen laulu” ja ”Ylistän neuvostoihmistä” .....	146
5.3.6.2.	”Ylistys”.....	152
5.3.6.3.	”Paluu” .....	154
5.3.6.4.	”Tuutulaulu syntymättömälle” .....	156
5.3.6.5.	”Yksinkertainen onni” .....	158
5.3.6.6.	”Suomalainen ballaadi”.....	159
5.3.6.7.	”Vanha Mooses”.....	161
5.4.	Analyysin tulokset .....	163
<b>6.</b>	<b>Yhteenveto ja johtopäätökset.....</b>	<b>167</b>
	Lähteet.....	173
	Liitteet.....	179
	Juhan Smuulin runojen käännökset .....	179
	Wisława Szymborskan runojen käännökset.....	192
	Tiivistelmä .....	205
	Abstract .....	209